

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 269

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Montag, 17. November
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundt, 17 novembre
1930

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 269

Rédaction et Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonenzelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 269

Holzausfuhr nach Frankreich

Gemäss den Bestimmungen des am 25. Juni 1895 zwischen der Schweiz und Frankreich vereinbarten Zusatzartikels zu der Uebereinkunft vom 23. Februar 1882 betreffend die grenznachbarlichen Verhältnisse und die Beaufsichtigung der Grenzwaldungen können aus den im Gebiete von zehn Kilometern zu beiden Seiten der Grenze gelegenen Sägereien per Jahr 15,000 Tonnen gesägte Hölzer gegenseitig zur Hälfte der betreffenden Zölle nach dem niedrigsten Tarif aus dem einen Lande in das andere eingeführt werden.

Die Zollermässigung erstreckt sich auf folgende Positionen des französisch- schen Zolltarifes:

Gemeine Hölzer, gesägt:	Halber Zoll Fr. per Tonne
Eisenbahnschwellen, aus weichem oder hartem Holz in einer Dicke von:	
80 mm und darüber	9.50
weniger als 80 mm	11.25
andere, in einer Dicke von:	
80 mm und darüber	16.25
35 mm ausschliesslich bis 80 mm ausschliesslich	17.50
2 mm ausschliesslich bis 35 mm einschliesslich, Furniere nicht inbegriffen	22.50

Die schweizerischen Exporteure (Sägereien) von gesägten Hölzern, welche von den erwähnten Zollerleichterungen während des Jahres 1931 zu profitieren wünschen, werden hiermit eingeladen, dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, Handelsabteilung, bis spätestens den 19. Dezember nächsthin mitteilen zu wollen, mit wie viel Meterzentnern sie an dem Maximum von 15,000 Tonnen zu partizipieren wünschen.

Nach Ablauf der genannten Frist nimmt das Departement eine erste Verteilung des Kredites vor und stellt jedem eingeschriebenen Exporteur diejenige Anzahl Gutscheine für die Ausfuhr zu, die dem ihm zugeschiedenen Anteil entspricht.

Begehren, die nach dem 19. Dezember eingehen, können nur dann berücksichtigt werden, wenn die Zahl der zur Verfügung stehenden Gutscheine es erlaubt. (V 101)

Bern, den 3. November 1930.

Eidg. Volkswirtschaftsdepartement:
Handelsabteilung.

Exportation de bois en France

Aux termes de l'article additionnel à la convention du 23 février 1882, sur les rapports de voisinage et la surveillance des forêts limitrophes, convenu entre la Suisse et la France le 25 juin 1895, il peut être réciproquement importé chaque année, d'un pays dans l'autre, moyennant le paiement d'une taxe égale à la moitié des droits du tarif le plus réduit selon l'espèce, 15,000 tonnes de bois sciés, provenant des scieries, situées dans un rayon de 10 kilomètres de chaque côté de la frontière.

La réduction de droits s'étend aux positions suivantes du tarif français:

Bois communs, sciés:	Droits réduits de moitié fr. par tonne
Traverses pour voies ferrées en bois tendre ou dur ayant d'épaisseur:	
80 mm et au-dessus	9.50
moins de 80 mm	11.25
autres, ayant d'épaisseur:	
80 mm et plus	16.25
de 35 mm exclus à 80 mm exclus	17.50
de 2 mm exclus à 35 mm inclus, non compris les feuilles et feuillettes de placage	22.50

Les exportateurs suisses (scieurs) de bois sciés qui veulent profiter pendant l'année 1931 des réductions de droits ci-dessus indiquées, sont, par le présent avis, invités à faire connaître au Département fédéral de l'économie publique, Division du commerce, jusqu'au 19 décembre prochain, a u plus tard, la part qu'ils désirent obtenir dans le crédit maximum de 15,000 tonnes. Cette indication doit être donnée en quintaux métriques.

A l'expiration du délai ci-dessus mentionné, le département fera une première répartition du crédit et enverra à chaque exportateur inscrit la quantité de bons d'exportation représentant la part qui lui aura été attribuée.

Les demandes qui parviendraient après le 19 décembre ne seront prises en considération que si le nombre des bons disponibles permet de le faire.

Berne, le 3 novembre 1930.

(V 102)

Département fédéral de l'économie publique:
Division du commerce.

Incant — Sommaire — Sommario

Holzausfuhr nach Frankreich. — Exportation de bois en France. / Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Rückgabe der Kaution der Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Ligu. — Restitution du cautionnement de la Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft en liquidation, à Francfort. — Restituzione della cauzione alla Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in liquidazione, a Francoforte. / Société du chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder. / Compagnie du chemin de fer régional Saignelégier-La Chaux-de-Fonds.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zolltarif vom 8. Juni 1921. — Tarif douanier du 8 juin 1921. / Rumänen: Käse- zoll. / Ad Astra-Afrikaflug Dezember 1930. — Vol de l'Ad Astra en Afrique en décembre 1930. / Schweizerischer Geldmarkt. / Internationaler Post giroverkehr. — Service international des virements postaux

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Das Bezirksgericht St. Gallen 2. Abteilung hat mit Entscheid vom 13. November 1930 den Sparkassaschein Nr. 11563 der Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, d. d. 31. August 1920, Wert per 30. Juni 1927 Fr. 1335.45, lautend auf den Namen Gustav Emil Floor, St. Gallen, nach erfolglos geliebenem Aufruf als kraftlos erklärt. (W 482)

St. Gallen, den 14. November 1930.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Es wird vermisst: Check Nr. 158352 auf den Schweizerischen Bankverein, Biel, vom 15. September 1930 im Betrage von Fr. 3400, ausgestellt von Frau Ida Lempen in Biel an die Ordre des Alexander Hacker, Wien.

Der unbekannte Inhaber dieses Checkes wird hiermit aufgefordert, denselben innert der Frist von 3 Monaten, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzuweisen, widrigenfalls derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 458¹)

Biel, den 27. Oktober 1930.

Der Gerichtspräsident I. Frey.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. T. C. 503644 der Schweizerischen Lebensversicherungs- & Rentenanstalt Zürich, vom 1. April 1926, lautend auf F. Müller, Rennweg 61, Biel-Mett, im Betrage von Fr. 10,000.

Der Inhaber dieser Police wird hiermit aufgefordert, diese innert der Frist von einem Jahre, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie für kraftlos erklärt wird. (W 459¹)

Biel, den 27. Oktober 1930.

Der Gerichtspräsident I. Frey.

Zufolge heutigen Beschlusses des Bezirksgerichts Diessenhofen wird der allfällige Inhaber der beiden nachfolgenden Schuldtitel aufgefordert, sich binnen der Frist eines Jahres, von der Publikation an gerechnet, beim Grundbuchamt Diessenhofen zu melden, ansonst diese Schuldtitel als kraftlos erklärt werden:

a) des Schuldbriefes per Fr. 150, d. d. 18. Dezember 1915, zugunsten U. Wegelin, a. Statthalter, Diessenhofen, als Gläubiger, und auf August Fischli, a. Messmer, Diessenhofen, als Schuldner lautend (Pfandprot. 34, Seite 271, Nr. 117), gegenwärtiger Pfandigentümer: Fritz Holzer, Maurerpolier, Diessenhofen;

b) des Schuldbriefes per Fr. 100, d. d. 23. Mai 1918, zugunsten des Inhabers als Gläubiger, und auf Johann Zimmermann, Schupfen-Diessenhofen, lautend. Gegenwärtiger Pfandigentümer: Friedrich Steiger, Dickhof-Unterschlatt; letztbekannter Gläubiger: Spar- und Leihkasse Stein a. Rh. (Pfandprot. 35, Seite 174, Nr. 82). (W 469²)

Romanshorn, den 7. November 1930.

Gerichtskanzlei Diessenhofen.

Le 14 novembre 1930, sur requête de M. Charles Domenjou, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé l'annulation du certificat de dépôt 5 1/2 % de la Banque Cantonale Vaudoise de fr. 3000.—, série 3 B, n° 37, avec coupons nos 4 à 9, dénoncé à l'échéance du 11 octobre 1927. (W 483)

Lausanne, le 14 novembre 1930.

Le président: (signé) Ceresole.
Le greffier: (signé) A. Gross, subst.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion, somme le détenteur inconnu de la police d'assurance mixte émise, le 16 avril 1918, par la Compagnie générale sur la vie, à Paris, n° 447889, de fr. 5000, en faveur de M. Joseph Hugon, employé aux C. F. F., à Sion, de produire ce titre au greffe du Tribunal de Sion, dans le délai d'une année dès la première publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 484³)

Sion, le 14 novembre 1930.

Tribunal de Sion: A. Sidler.

Selon ordonnance rendue par le président du Tribunal de la Gruyère, le 30 octobre 1930, sommation est faite au détenteur inconnu des titres nos 128648, 90980 de fr. 100 chacun, emprunt genevois 3 %, 1880, d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Gruyère dans le délai de trois ans dès la première publication, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (W 457⁴)

Bulle, le 31 octobre 1930.

Le président: J. Delatena.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zuigo

Orientteppiche usw. — 1930. 12. November. Inhaber der Firma **Josef Merk**, in Zürich 1, ist Josef Merk, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 1. Handel in Orientteppichen und Vorhängen. Marktgasse 15.

12. November. **A.-G. für Organisation und Reklame (S. A. pour l'organisation et la réclame)** (S. A. for organisation and advertising), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 10. Oktober 1928, Seite 1939). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Oktober 1930 wurde § 17 der Gesellschaftsstatuten revidiert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen jedoch nicht berührt werden.

Holzhandlung. — 12. November. Die seit 6. Juni 1923 im Handelsregister des Kantons Aargau, mit Sitz in Baden, eingetragene Firma **Ciocarelli**, Inhaber: Johann Ciocarelli, von Wettwil a. A., in Zürich 2, hat ihren Sitz nach Zürich 2 verlegt. Holzhandlung. Lavaterstrasse 90.

12. November. **Schweizerische Stiftung zur Förderung von Gemeindestuben und Gemeindepalästen**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 2 vom 6. Januar 1925, Seite 10). Die Unterschriften von Prof. Hans Bernoulli und Robert Frick sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Eduard Schuster, a. Seminarlehrer, von Regensberg (Zürich), in Kreuzlingen, als Präsident des Stiftungsrates, und Andreas Jecklin, Bankbeamter, von Schiers, in Chur, als Quästor. Der Präsident des Stiftungsrates und der Präsident des Ausschusses, sowie die Vizepräsidenten zeichnen je kollektiv zu zweien mit dem Quästor oder dem Sekretär.

Reklamen. — 12. November. **Max Dalaag Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 171 vom 25. Juli 1930, Seite 1577). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Edwin Ernst Oggenfus, von Zürich, in Meilen.

12. November. Die Firma **Alder-Fierz & Gehr Eisenhut**, Schweizerische Turn- & Sportgerätefabrik, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 179 vom 5. August 1925, Seite 1353), erteilt Einzelprokura an Fr. Jeannette Cattaneo, von und in Küssnacht (Zürich).

Reisebureau usw. — 12. November. Die Firma **Hans Meiss Aktiengesellschaft**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1930, Seite 2226), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 1, Löwenstrasse 71 (Bahnhofplatz).

12. November. Die Firma **Alfred Sachs, Ingenieur**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 154 vom 21. Juni 1921, Seite 1254), verlegt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Küssnacht-Goldbach, Seestrasse 15, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Artikel für Hotelküchen usw. — 13. November. **Schwabenland & Co. Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1929, Seite 125). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Oktober 1930 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000 auf Fr. 200,000 erhöht, durch Ausgabe und Vollenziehung von weiteren 100 Namenaktien zu Fr. 1000. § 3 der Gesellschaftsstatuten wurde demgemäss revidiert und lautet nun: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 200,000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien im Nominalwerte von Fr. 1000 pro Aktie, welche voll einbezahlt sind.

Finanzierungen. — 13. November. Die Firma **Caspar**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 100 vom 30. April 1928, Seite 854), Finanzierungen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bauunternehmungen usw. — 13. November. Die Firma **P. Fantti & Söhne in Liq.**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. März 1930, Seite 454), Bauunternehmen, Hoch- und Tiefbauten, technisches Bureau, Gesellschafter Peter Fantti, Vater, Karl Fantti und Joseph Fantti, Söhne, ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

13. November. **Finanzbank A.-G. (Banque Financière S. A.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 121 vom 26. Mai 1930, Seite 1117). Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Franz Kleiner, von und in Zürich. Der Gemeinnte zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Gesellschaft.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Châtel-St-Denis

Laiterie, fromage, etc. — 1930. 12. November. La raison **Rusca Louis**, à Attalens, laiterie, commerce de fromage, beurre, porcs (F. o. s. du c. du 10 août 1928, n° 186, page 1558), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Hôtel. — 12. novembre. **Louis Rusca** feu **Félicien**, originaire de Rancate (Tessin), à Attalens et **Célestin Deillon**, fils de **Louis**, de **La Joux**, à Attalens, ont constitué à Attalens, sous la raison sociale **Rusca et Deillon**, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Exploitation de l'Hôtel-de-Ville d'Attalens.

Bureau de Fribourg

13 novembre. En vertu d'une ordonnance du président du Tribunal de la Sarine rendus le 5 novembre 1930, la société coopérative établie à Fribourg sous la raison **Corporation des mécaniciens et négociants en cycles et automobiles du canton de Fribourg** (F. o. s. du c. du 9 avril 1910, n° 95, page 646), est radiée d'office, en application de l'art. 16 de l'ordonnance II révisée du Conseil fédéral du 16 décembre 1918.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Spritzlacke usw. — 1930. 6. November. Unter der Firma **Belusin A.-G.** hat sich auf Grund der Statuten vom 28. Oktober 1930 mit Sitz in Basel auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet zur Herstellung und zum Vertrieb von Spritzlacken und verwandten Artikeln; die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 40 Namenaktien von Fr. 500. Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist Dr. **Alexander Hartmann**, Advokat und Notar, von und in Basel. Zu Kollektivprokuristen werden ernannt **René Stahl**, Lacktechniker, deutscher Staatsangehöriger, und **Rudolf Bührer**, Kaufmann, von Stein a. Rhein, beide in Basel. Geschäftsdomizil: Ziegelstrasse 8.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Macelleria, salumeria. — 1930. 13. novembre. La società in nome collettivo **Gemetti e Negroni**, in Bellinzona, macelleria e salumeria (F. u. s. di c. del 25 giugno 1924, n° 146, pag. 1082), notificata di essere entrata in liquidazione. La liquidazione sarà operata dall'avv. **Antonio Antognini**, di Francesco, in Bellinzona, sotto la ragione sociale **Gemetti e**

Negroni in liquidazione. Il liquidatore vincola la società colla firma individuale.

Ufficio di Locarno

Comestibili, vini. — 12. novembre. La ditta individuale **Francesco Zanetti**, in Minusio, negozio comestibili e vini (F. u. s. di c. del 26 febbraio 1926, n° 47, pag. 251), è radiata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

Fabbro e fumisteria. — 12. novembre. Titolare della ditta **Enrico Codiga**, in Gordola, è **Enrico Codiga** fu **Federico**, da ed in Gordola. Fabbro e fumisteria.

Ufficio di Lugano

Pensione. — 11. novembre. La ditta **Otto Kusch** (F. u. s. di c. n° 21 del 26 gennaio 1927, pag. 149), notificata di aver trasferito la sede da Lugano a Paradiso ove ha aperto una pensione, di aver cessato il commercio di libreria e cartoleria in Lugano e di modificare la ragione sociale in **Dr. Otto Kusch**.

Caffè, birreria. — 11. novembre. Si completa l'iscrizione del 6 novembre 1930 concernente l'iscrizione della ditta individuale **Marietta Pedrini-Ceflo**, in Lugano (F. u. s. di c. n° 263 del 10 novembre 1930, pag. 2299), nel senso che i coniugi **Ferdinando Pedrini** e **Marietta Pedrini** nata **Celio**, da Oasco, in Lugano, hanno adottato il regime matrimoniale della separazione dei beni.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

Epicerie, droguerie, verrerie, etc. — 1930. 13. novembre. La société en nom collectif **Bezençon et Vauthay**, à Echallens (F. o. s. du c. du 13 novembre 1924, n° 267, page 1858), épicerie, droguerie, verrerie, papeterie, cigares et tabacs, quincaillerie, fers, charbons, ciments, engrais, grâmes fourragères et potagères en demi-gros et détail, est dissoute. La liquidation en sera opérée par les deux associés sous la raison sociale **Bezençon et Vauthay** en liquidation.

13 novembre. **Paul feu Charles Bezençon**, d'Eclagnens, et sa femme **Berthe Bezençon**, née **Courvoisier**, du même lieu, domiciliés les deux à Echallens, ont constitué sous la raison sociale **Bezençon et Cie**, une société en commandite, commencée le 1^{er} octobre 1930, dans laquelle **Paul Bezençon** est associé indéfiniment responsable, et **Berthe Bezençon**, commanditaire pour la somme de 25,000 francs. La société a son siège à Echallens. Epicerie, droguerie, verrerie, papeterie, cigares et tabacs, quincaillerie, fers, charbons, ciments, engrais, grâmes fourragères et potagères, etc., en demi-gros et détail.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Pâtes alimentaires, etc. — 1930. 12. novembre. La raison **Profit S. A.**, fabrication et commerce de pâtes alimentaires, à Corcelles (Neuchâtel), fabrique de pâtes alimentaires et autres produits d'alimentation (F. o. s. du c. du 13 décembre 1922, n° 281, page 2268), est radiée d'office ensuite de faillite.

Epicerie, mercerie. — 12. novembre. Le chef de la maison **Gérard Laederach**, à Auvornier, est **Gérard-Emile Laederach**, originaire de Boudry, domicilié à Auvornier. Epicerie et mercerie.

Genève — Genève — Ginevra

1930. 4. novembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M^e **Pierre Jeandin**, notaire, à Genève, le 28 octobre 1930, la **Société Auxiliaire de Crédit pour l'Etranger**, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1926, page 2294), a augmenté son capital social de fr. 500,000 en le portant de fr. 1,000,000 à fr. 1,500,000 par l'émission de 500 actions nouvelles de fr. 1000 chacune, de sorte que le capital social est composé de 1500 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. **Alfred-Edouard Gonet**, banquier, de **Vuarrens (Vaud)**, à Nyon, a été nommé administrateur. Dans sa séance du 28 octobre 1930, le conseil d'administration a conféré la signature individuelle à **Jean Degrange**, administrateur (inscrit), qu'il a nommé président du conseil et à **Alfred-Edouard Gonet**, sus-nommé, qui a été désigné comme secrétaire.

Tabacs, cigares, etc. — 12. novembre. La raison **Lucien Bertossa**, commerce de tabacs, cigares et papeterie, à Genève (F. o. s. du c. du 17 octobre 1923, page 1961), est radiée ensuite de remise de commerce.

Café-brasserie. — 12. novembre. Le chef de la maison **Augustine Confort**, à Plainpalais, est **Madame Marie-Augustine Confort**, de Bagnes (Valais), domiciliée à Plainpalais. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne « Café-Brasserie du Commerce », 14bis, rue de Carouge.

Restaurant. — 12. novembre. Le chef de la maison **Otto Lüthi**, à Genève, est **Otto Lüthi**, de Rüderswil (Berne), domicilié à Genève. Exploitation d'un restaurant, à l'enseigne « Restaurant de Rive », 1, rue Verdaine.

Boucherie. — 12. novembre. La société en nom collectif **A. Bovagne et S. Duret**, boucherie, à Genève (F. o. s. du c. du 6 septembre 1921, page 1755), est déclarée dissoute depuis le 31 octobre 1930. Son actif et son passif sont repris par l'associé **Alexis Bovagne**, à Genève (F. o. s. du c. du 11 novembre 1930, page 2307), la raison est radiée.

12. novembre. La **Société Immobilière La Fougerate C.**, société anonyme établie jusqu'ici à Plainpalais (F. o. s. du c. du 13 mars 1928, page 492), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 6 novembre 1930, modifié ses statuts en ce sens que le siège social est transféré à Genève. Elle a, en outre, accepté la démission de **Joseph Rubin**, de ses fonctions d'administrateurs, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé en son remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, **Max Dunand**, régisseur, d'Avully, à Genève. Locaux: 12, Boulevard du Théâtre (régie Em.-A. Dunand).

12. novembre. Aux termes d'acte reçu par M^e **Louis Lacroix**, notaire, à Genève, le 5 novembre 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Avenue de Champel 7**, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 40,000 de la parcelle 4640 feuille 4, de la commune de Plainpalais, avenue de Champel 7. Le siège de la société est à Genève. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration ou par celle de l'unique administrateur s'il n'en a été désigné qu'un. Le premier conseil d'administration est composé de **Charles Rochat**, régisseur, de et à Genève. Locaux: Rue d'Italie 14, chez **Rochat et Chevallay**, régisseurs.

Edg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 73602. — Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1930, 19 Uhr.
Aktiebolaget Linham, Fabrikation und Handel,
Stockholm (Schweden).

Maschinen, Motoren, Maschinenteile, besonders Schmierapparate und Schmierkapseln.

LINHAM

Nr. 73603. — Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1930, 19 Uhr.
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

RÉSYL

(Übertragung der internationalen Marke Nr. 19757 von Oscar-Jules Rolland,
Lyon [Frankreich].)

Nr. 73604. — Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1930, 16½ Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Fabrikation,
Olten (Schweiz).

Seifen aller Art, einschliesslich Toilette-Seifen, andere Waschmittel und Toilette-Artikel, Putzmittel.

Lullaby

(Erneuerung der Marke Nr. 28246 mit erweiterter Warenangabe. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 20. Oktober 1930 an.)

N° 73605. — Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1930, 16½ Uhr.
Winsor & Newton, Limited, Fabrikation,
London (Grossbritannien).

Malerfarben (in Tafeln, flüssig und in Tuben), Pigmente, flüssige Wasserfarben in Flaschen, Firnisse, Malerutensilien, präparierte Leinwand für Maler, gerollt und auf Rahmen, präparierte Holztafeln und Kartons für Maler, Malerpinsel für Wasser- und Ölfarben, Zeichenpapiere, Zeichenpapier-Blocks und Skizzenbücher für Maler, Malerstifte, Staffeleien, Zeichenbretter, Paletten und Porzellanwaren für Maler; ausgerüstete Farbschachteln.



(Erneuerung der Marke Nr. 28247. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 20. Oktober 1930 an.)

Nr. 73606. — Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1930, 19 Uhr.
Vereinigte Nahrungs- und Genussmittelfabriken Helvetia & Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.



Nr. 73607. — Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1930, 10 Uhr.
J. Millhoff & Co., Limited, Fabrikation und Handel,
London (Grossbritannien).

Tabak, Zigarren und Zigaretten.

DE RESZKE

(Erneuerung der Marke Nr. 28351. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 23. Oktober 1930 an.)

Nr. 73608. — Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1930, 9 Uhr.
Farmer-Union der Schweiz (FAUN),
Bern (Schweiz).

Kollektivmarke.

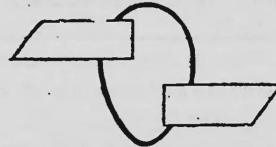
Geflügelfutter.

FAUN

Nr. 73609. — Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1930, 9 Uhr.
Farmer-Union der Schweiz (FAUN),
Bern (Schweiz).

Kollektivmarke.

Geflügelfutter.



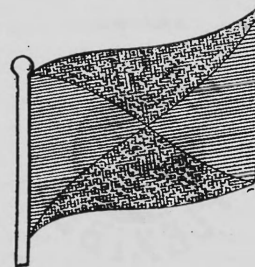
Nr. 73610. — Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1930, 9 Uhr.
Dr. A. Wander A. G., Fabrikation und Handel,
Bern (Schweiz).

Malzhaltige Erzeugnisse wie: Arzneimittel, pharmazeutische, chemisch-pharmazeutische und hygienische Präparate, pharmazeutische Drogen, Nahrungsmittel jeder Art, Sirup, diätetische Nahrungsmittel, Kindernahrungsmittel. — Kosmetische Produkte.

VIMALTOL

N° 73611. — Date de dépôt: 9 septembre 1930, 17½ h.
The Goodyear Tire Rubber Company, fabrication,
Akron (Ohio, E. U. d'Amérique).

Chambres à air, bandages pneumatiques et bandages pleins, entièrement ou partiellement en caoutchouc pour automobiles, camions-automobiles, motocycles et bicycles, aéroplanes, voitures, brouettes et autres véhicules; pédales, semelles de bandages et chambre à air pour lesdits, dispositif d'anti-dérapiage en caoutchouc pour bandages de véhicules, protecteurs intérieurs de bandages, protecteurs extérieurs de bandages, trousseaux d'outils portables pour réparations de bandages et chambres à air, et pièces de raccommodage et bandeaux, tuyaux et tubes de tous genres en caoutchouc ou caoutchouc et textile, courroies de tous genres en caoutchouc ou caoutchouc et textile et garniture pour machines.



(La marque est exécutée en bleu et or.)

N° 73612. — Date de dépôt: 9 septembre 1930, 17½ h.
The Goodyear Tire Rubber Company, fabrication,
Akron (Ohio, E. U. d'Amérique).

Chambres à air et bandages pneumatiques constitués entièrement ou partiellement de caoutchouc pour automobiles, camions-automobiles, motocycles, bicycles, plus légers et plus lourds que l'air, de tous genres et formes, pédales, semelles de bandages et chambres à air pour lesdits, dispositif d'anti-dérapiage en caoutchouc pour les bandages, protecteurs intérieurs de bandages, protecteurs extérieurs de bandages, trousseaux d'outils portables pour réparations de bandages et chambres à air et pièces de raccommodage et bandeaux pour lesdits.

AIRWHEEL

N° 73613. — Date de dépôt: 25 septembre 1930, 17 h.
Vincenzo Melli, fabrication,
Brissago (Suisse).

Montres, parties de montres, étuis et fournitures d'horlogerie.

Vincenzo Melli

N° 73614. — Date de dépôt: 25 septembre 1930, 17 h
Vincenzo Melli, fabrication,
Brissago (Suisse).

Montres, parties de montres, étuis et fournitures d'horlogerie.

Agfa

N° 73615. — Date de dépôt: 25 septembre 1930, 17 h.
Vincenzo Melli, fabrication,
Brissago (Suisse).

Montres, parties de montres, étuis et fournitures d'horlogerie.

Verbania

N° 73616. — Date de dépôt: 27 septembre 1930, 13 h.
Dr. Camille Baillo d, fabrication et commerce,
Bâle (Suisse).

Produits à base de miel et d'essence de citron, savoir: sirop et bonbons acidulés

CITROMIEL

Nr. 73617. — Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1930, 12 $\frac{3}{4}$ Uhr.
H. Ernst Vogt, Fabrikation und Handel,
Zürich (Schweiz).

Chemische, chemisch-pharmazeutische, pharmazeutische, chemisch-technische, kosmetische Produkte und Seifen, Medizinalstoffe.

CertHoltina ®

Nr. 73618. — Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1930, 16 Uhr.
Ernst Luginbühl-Bögli, Fabrikation und Handel,
Aarberg (Schweiz).

Bitter.

FERNET LUGGA

Nr. 73619. — Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1930, 18 $\frac{1}{4}$ Uhr.
Bally-Schuhfabriken Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,
Schönenwerd (Schweiz).

Schuhwaren.

BALLY

FLEXIBLE

N° 73620. — Date de dépôt: 10 octobre 1930, 18 $\frac{1}{4}$ h.
Dominion Rubber Company, Limited, fabrication,
Londres (Grande-Bretagne).

Bottes et bottines, souliers, pantouffles, jambières, guêtres et caoutchoucs.


HUB

(Renouvellement de la marque n° 28192 de l'United States Rubber Co., Limited, à Londres, qui depuis lors a modifié sa raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 7 octobre 1930.)

Nr. 73621. — Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1930, 20 Uhr.
E. Merz & Co., Strickwarenfabrik, Fabrikation,
Berg (Thurgau, Schweiz).

Gestrickte Oberkleider, sowie Badekostüme.


Merco

N° 73622. — Date de dépôt: 20 octobre 1930, 18 h.
Britix Watch Co., fabrication,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, boîtes de montres et parties détachées desdites.



„THE WINNER

N° 73623. — Date de dépôt: 20 octobre 1930, 19 h.
Laboratoires Sauter, Société Anonyme, fabrication et commerce,
Genève (Suisse).

Produits pharmaceutiques, chimiques et chimico-techniques, produits alimentaires, diététiques et hygiéniques, produits de parfumerie et de confiserie.

PROTEX

Nr. 73624. — Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1930, 18 $\frac{1}{4}$ Uhr.
Max Joseph Amstutz, Fabrikation und Handel,
Mürren (Schweiz).

Sportartikel aller Art, insbesondere: Rennflaggen resp. Feldsteckabzelchen; Zeitmessapparate, wie Zeitmessautomaten und Uhren; Skis, Ski-Stücke, Ski-Mützen, Ski-Handschuhe, Ski-Kleider; Rucksäcke.

KANDAHAR

MADE IN SWITZERLAND

N° 73625. — Date de dépôt: 21 octobre 1930, 18 $\frac{1}{2}$ h.
Sacham S. A., fabrication et commerce,
Genève (Suisse).

Brûleurs automatiques à huiles combustibles.

LE NATIONAL

Nr. 73626. — Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1930, 17 Uhr.
„Magdyno“ Klemenz-Schenk, Fabrikation und Handel,
Langenthal (Schweiz).

Elektrische Veiolampe.

MAGDÝNO

Nr. 73627. — Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1930, 10 Uhr.
The International Paint and Compositions Company, Limited,
Fabrikation und Handel,
London (Grossbritannien).

Chemische Substanzen gebraucht in Fabrikation, Photographie oder naturwissenschaftlichen Untersuchungen und Antikorrosive.

LAGOLINE

(Erneuerung der Marke Nr. 28502 von Holzapfels, Newcastle-on-Tyne, welche inzwischen Firma und Sitz, wie oben angegeben, geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 23. Oktober 1930 an.)

Nr. 73628. — Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1930, 10 Uhr.
The International Paint and Compositions Company, Limited,
Fabrikation und Handel,
London (Grossbritannien).

Chemische Substanzen gebraucht in Fabrikation, Photographie und naturwissenschaftlichen Untersuchungen, Antikorrosive und Fäuinshinderungs-mittel, Farben, Firnisse und Farbstoffe.

NATIONAL

(Erneuerung der Marke Nr. 28503 mit erweiterter Warenangabe von Holzapfels, Newcastle-on-Tyne, welche inzwischen Firma und Sitz, wie oben angegeben, geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 23. Oktober 1930 an.)

Nr. 73629. — Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1930, 10 Uhr.
The International Paint and Compositions Company, Limited,
Fabrikation und Handel,
London (Grossbritannien).

Chemische Substanzen gebraucht in Fabrikation, Photographie oder naturwissenschaftlichen Untersuchungen und Antikorrosive.

DANBOLINE

(Erneuerung der Marke Nr. 28504 von Holzapfels, Newcastle-on-Tyne, welche inzwischen Firma und Sitz, wie oben angegeben, geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 23. Oktober 1930 an.)

Nr. 73630. — Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1930, 10 Uhr.
The International Paint and Compositions Company, Limited,
London (Grossbritannien).

Chemische Substanzen gebraucht in Fabrikation, Photographie oder naturwissenschaftlichen Untersuchungen und Antikorrosive, mit Ausschluss von Leim und Waren gleicher Art.



(Erneuerung der Marke Nr. 28505 mit eingeschränkter Warenangabe von Holzapfels, Newcastle-on-Tyne, welche inzwischen Firma und Sitz, wie oben angegeben, geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 23. Oktober 1930 an.)

N° 73631. — Date de dépôt: 23 octobre 1930, 18 h.
Suchard S. A., fabrication et commerce,
Neuchâtel (Suisse).

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

BUCHILLES

N° 73632. — Date de dépôt: 23 octobre 1930, 19 h.
Rouit Frères, fabrication et commerce,
Martigny-Ville (Suisse).

Graisse pour cuirs et chaussures.

SOUPLEX

Nr. 73633. — Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1930, 19 Uhr.
Montres Era, C. Rüefli-Flury & Cie., Société Anonyme, (Era Watch Co., Limited, C. Rüefli-Flury & Cie.), Fabrikation und Handel,
Biel (Schweiz).

Uhren und Zeltmesser jeder Art, Uhrwerke, Gehäuse, Zifferblätter und Bestandteile von Uhren und Zeitmessern.

AMPHIBIA

Nr. 73634. — Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1930, 17½ Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Fabrikation,
Olten (Schweiz).
Seifen aller Art.



Nr. 73635. — Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1930, 17½ Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Fabrikation,
Olten (Schweiz).
Seifen aller Art.



N° 73636. — Date de dépôt: 30 octobre 1930, 8 h.
The Florsheim Shoe Company, fabrication,
Chicago (Illinois, E. U. d'Amérique).

Souliers en cuir.



Transmissions — Uebertragungen

N° 49317. Hood Rubber Company, Boston. — Transmission à Hood Rubber Company, Inc., Wilmington (E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 28 octobre 1930, 18¼ h.

N° 48366. Hood Rubber Company, Watertown. — Transmission à Hood Rubber Company, Inc., Wilmington (E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 28 octobre 1930, 18¼ h.

Modification de raison — Firmaänderung

N° 71086. (F. o. s. du c. n° 265 de 1929.) Standard Steel Propeller Corporation, West Homestead (Et. U. d'Am.). — Selon attestation en date du 28 août 1930 la titulaire de cette marque a modifié sa raison sociale en: „The Hamilton Standard Propeller Corporation“. — Communiqué au bureau et enregistré le 4 novembre 1930.

Rückgabe der Kautions der Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Liqu.

Die Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Frankfurt hat ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand im Jahre 1922 mit Rechten und Pflichten auf die Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Bern übertragen, indem sie gleichzeitig auf die schweizerische Konzession verzichtete.

Die Gesellschaft befindet sich gegenwärtig in Liquidation und stellt nunmehr das Gesuch, ihr die bei der Schweizerischen Nationalbank hinterlegte Kautions im Gesamtwert von rund Fr. 780,000 zurückzuerstatten.

Gemäss Art. 9, Abs. 3 des Aufsichtsgesetzes vom 25. Juni 1885 werden die Anspruchsberechtigten hiermit aufgefordert, Einsprachen mit Begründung gegen die Rückgabe der Kautions bis zum 20. Mai 1931 beim Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern einzureichen. (V 108)

Bern, den 15. November 1930. Eidgenössisches Versicherungsamt.

Restitution du cautionnement de la Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft en liquidation, à Francfort

En 1922, la Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, à Francfort, a transféré la totalité de son portefeuille suisse, avec droits et obligations, à La Générale, société anonyme d'assurances à Berne. Elle a en même temps renoncé à l'autorisation d'opérer en Suisse.

Cette société est actuellement en liquidation et demande la restitution du cautionnement d'environ 780,000 francs, valeur au cours, qu'elle a déposé à la Banque Nationale Suisse.

Conformément à l'article 9, 3^e alinéa, de la loi fédérale du 25 juin 1885 concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, les intéressés sont invités par la présente à annoncer leur opposition à la restitution du cautionnement. Les oppositions, qui seront motivées, doivent être adressées jusqu'au 20 mai 1931 au bureau fédéral des assurances, à Berne. Berne, le 15 novembre 1930. (V 109)

Bureau fédéral des assurances.

Restituzione della cauzione alla Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in liquidazione, a Francoforte

La Frankfurter Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Francoforte, ha trasferito, nel 1922, il suo intero portafoglio svizzero d'assicurazione, con diritti ed obblighi, al La Generale, Società anonima di assicurazioni di Berna, rinunciando nello stesso tempo alla concessione federale.

La Frankfurter, che attualmente si trova in liquidazione, domanda la restituzione dei valori da essa depositati a titolo di cauzione presso la Banca Nazionale Svizzera, per un valore al cambio di circa fr. 780,000.

In conformità dell'art. 9, capoverso 3, della legge federale sulla sorveglianza del 25 giugno 1885, gli aventi diritto sono invitati ad inoltrare le loro eventuali opposizioni a questa restituzione della cauzione, le quali devono debitamente essere motivate, entro il 20 maggio 1931 all'Ufficio federale delle assicurazioni in Berna. (V 110)

Berna, 15 novembre 1930. Ufficio federale delle assicurazioni.

Société du chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder

Les créanciers de la Société du chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder sont avisés que la II^e Section civile du Tribunal fédéral statuera en séance publique le 18 décembre 1930, à 9 heures du matin, sur la ratification de la décision prise par l'assemblée des créanciers du 7 novembre 1930.

Les créanciers qui auraient des observations à formuler contre la ratification de cette décision, dont la copie est déposée à la Chancellerie du Tribunal fédéral, sont tenus de les faire parvenir au Tribunal fédéral par mémoire jusqu'au 12 décembre 1930 au plus tard. (V 111)

Lausanne, le 15 novembre 1930.

Le président de la II^e Section civile du Tribunal fédéral suisse:
Rossel.

Compagnie du chemin de fer régional Saignelégier-La Chaux-de-Fonds

Les créanciers de la Cie du Chemin de fer régional Saignelégier-La Chaux-de-Fonds sont avisés que la II^e Section civile du Tribunal fédéral statuera en séance publique le 11 décembre 1930, à 9 heures du matin, sur la ratification des décisions prises par l'assemblée des créanciers du 22 septembre 1930.

Les créanciers qui auraient des observations à formuler contre la ratification de ces décisions, dont la copie est déposée à la Chancellerie du Tribunal fédéral, sont tenus de les faire parvenir au Tribunal fédéral par mémoire jusqu'au 29 novembre 1930 au plus tard. (V 112)

Lausanne, le 14 novembre 1930.

Le président de la II^e Section civile du Tribunal fédéral suisse:
Rossel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zolltarif vom 8. Juni 1921

(Zuteilungsverfügungen des Bundesrates vom 4. November 1930)

Tarif-Nr.	Bezeichnung der Ware
ad 694 c	Zwiebelschneider «Ideal», bestehend aus einem Glasgefäß mit Deckel aus Eisenblech, loser Holzrondelle und Stössel aus Eisendraht, der an einem Ende einen Holzgriff, am andern Ende ein sternartiges Messer trägt, Glas dem Gewichte nach vorherrschend. Zellulosezutat.
ad 968	Letztere Verfügung tritt am 20. November 1930 in Kraft.

269. 17. 11. 30.

Tarif douanier du 8 juin 1921

(Décisions du Conseil fédéral sur l'application du 4 novembre 1930)

No du tarif	Dénomination de la marchandise
ad 694 c	Coupe-oignons «Ideal», constitué par un récipient en verre contenant une rondelle de bois et muni d'un couvercle en tôle de fer dans lequel passe une tige de fer portant à une de ses extrémités une poignée en bois et à l'autre un couteau en forme d'étoile, le verre prédominant en poids.
ad 968	Acétate de cellulose.

Cette dernière décision entre en vigueur le 20 novembre 1930.
269. 17. 11. 30.

Rumänien — Käse Zoll

In der Nr. 229 vom 1. Oktober 1930 wurde eine Bestimmung der neuen Handels- und Schifffahrtübereinkunft zwischen Rumänien und Frankreich veröffentlicht, wodurch für Camembert, Brie, Port-Salut, Pont-l'évêque und Gruyère, die eine regionale oder departementale Ursprungsbezeichnung tragen (rumänische Zolltarif-Nr. ex 32), ein ermässiger Zoll von 5000 Lei (statt dem Generaltarifansatz von Lei 6600.—) per 100 kg wirkliches Nettogewicht festgesetzt worden ist.

Laut Weisungen der rumänischen Generalzolldirektion an die Zollämter findet der erwähnte ermässigte Zoll von 5000 Lei per 100 kg allgemein auf «Greyerzer» («Gruyère»), «Emmentaler» oder «Schweizer» genannten Käse in Laiben oder grossen Stücken Anwendung. Schachtelkäse der genannten Käsesorten — sogenannter «Petit Gruyère» — unterliegt dagegen immer noch dem Generaltarif und hat somit weiterhin den Zoll von Lei 6600.— per 100 kg zu bezahlen. 269. 17. 11. 30.

Ad Astra-Afrikaflug Dezember 1930

Die Luftverkehrsgesellschaft «Ad Astra Aero» in Zürich wird anfangs Dezember wieder einen Flug nach Afrika durchführen, der ähnlich wie die beiden früheren zur Beförderung von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefen und Postkarten nach jedem beliebigen Bestimmungsort benutzt werden kann.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 49 vom 12. XI. 1930 enthält nähere Angaben. 269. 17. 11. 30.

Vol de l'Ad Astra en Afrique en décembre 1930

La société de navigation aérienne «Ad Astra Aero» à Zurich, organise de nouveau, pour le début de décembre, un vol en Afrique qui, comme les deux précédents, pourra être utilisé pour l'expédition de lettres et de cartes postales ordinaires et recommandées pour n'importe quelle destination.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 49 du 12 XI. 1930 donne des indications plus précises. 269. 17. 11. 30.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz		Wechsel- (Geld-) Kurse								
Offiz.	Priv.	Privatsatz im Vergleich zu				in % über (+) bzw. unter (-)				
		London	Berlin	New York	Frankr.	Engl.	Deutschl.	New York		
14. XI.	2 1/8	1 1/2	-0,875	-1,125	-3,625	-0,625	-2,3	-6,7	-4,5	-4,6
7. XI.	2 1/8	1 1/2	-0,812	-0,844	-3,687	-0,562	-3,3	-7,5	-5,1	-5,9
31. X.	2 1/4	1 1/2	-0,750	-0,781	-3,625	-0,500	-4,6	-7,7	-5,9	-6,1
24. X.	2 1/4	1 1/2	-0,750	-0,812	-3,625	-0,500	-4,8	-7,9	-6,5	-6,5
17. X.	2 1/8	1 1/2	-0,687	-0,781	-3,687	-0,437	-5,8	-8,2	-8,5	-6,8
10. X.	2 1/8	1 1/2	-0,687	-0,750	-3,437	-0,437	-5,9	-8,8	-8,7	-7,4

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2 % — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 3 %.

Internationaler Postgroverkehr — Service international des virements postaux

Belgien Fr. 72. 05; Dänemark Fr. 198. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 20; Deutschland Fr. 123. 05; Frankreich Fr. 20. 29; Italien Fr. 27. 05; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 40; Niederlande Fr. 207. 65; Oesterreich Fr. 72. 75; Polen Fr. 57. 90; Schweden Fr. 138. 55; Tschechoslowakei Fr. 15. 31; Ungarn Fr. 90. 35; Marokko Fr. 20. 29; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

Advokaturbureau Tschumi

Hans Tschumi, Fürsprecher
hat nach sechsjähriger Tätigkeit als
Gerichtspräsident und Regierungsstatthalter
am 15. November 1930
in Bern, Bundesplatz 2, III.
(Kreditanstalt)

seine **Anwaltspraxis eröffnet**

Im gleichen Bureau praktiziert

Frau **Gertrud Tschumi**, Fürsprecher
früher Bahnhofplatz 5 3088

Elektrowerte A.-G., Basel

Dividende für 1929/30

Die heute abgehaltene ordentliche Generalversammlung hat die Dividende auf

7 % = Fr. 35.—

auf jede Aktie festgesetzt, zahlbar vom 18. November 1930 an. Infolgedessen wird der Dividenden-Coupon Nr. 7, abzüglich 3 % Stempelabgabe auf Coupons, mit Fr. 33.95 Netto, bei folgenden Zahlstellen eingelöst:

- Schweizerischer Bankverein in Basel
- Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich
- Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich
- Schweizerische Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel,
- Union Financière de Genève in Genf,
- Herrn Dreyfus Söhne & Co. in Basel,
- » Eckel, Naber & Co. in Basel,
- » Ehinger & Co. in Basel,
- » Paravicini, Christ & Co. in Basel,
- » A. Sarasin & Co. in Basel,
- » Zahn & Co. in Basel.

3092 i

Basel, 17. November 1930.

Der Verwaltungsrat.

Brauerei zum Wartegg

B. Fuglistaller Nachfolger in Basel

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 5. Dezember 1930, abends 6 Uhr
in der Zunft zu Safran (1. Stock) in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 30. September 1930.
2. Abnahme des Berichtes der Verwaltung, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Festsetzung der Dividende.
4. Wahlen.

Bericht und Jahresrechnung liegen vom 27. November 1930 an zur Einsicht der Herren Aktionäre bei der Handwerkerbank Basel bereit. Auch können daselbst die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Zutrittskarten gegen Deponierung der Aktien vom 27. November bis 4. Dezember 1930 bezogen werden. (10982 Q) 3091 i

Basel, den 15. November 1930.

Der Verwaltungsrat.

Lactina Suisse Panchaud S. A., à Vevey

Les actionnaires de Lactina Suisse Panchaud S. A., à Vevey, sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 2 décembre 1930, à 14.30 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant: opérations et nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 21 novembre 1930, au siège social, à Vevey, où les cartes d'admission pourront être retirées dès la même date sur présentation des titres. (628-6 L) 3085 i

GRADINE HOLDING S. A.

Le conseil a décidé d'appeler le dernier versement du capital à raison de 15 % soit fr. 15.— par action (anc. et nouv.).

Ce versement devra être effectué le 10 janvier 1931, chez MM. Lombard, Odier & Cie., à Genève. (13283 X) 8082 i

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Ausgabe einer neuen

4 % Anleihe der Stadt Bern von 1930

von Fr. 25,000,000

Konversion

der auf den 1. März 1931 gekündeten

5 % Anleihe der Stadt Bern von 1915

Anleihsbedingungen: **Zinssatz 4 %**, Semestercoupons per 1. Juni und 1. Dezember. Anleihsdauer 18 Jahre mit Kündigungsrecht seitens der Stadt nach Ablauf von 15 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen u. Zürich.

Emissionskurs **97,75 %**

zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Titelstempel

Frist zur Einreichung der Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen vom 17. bis 24. November 1930

Liberierungsfrist vom 27. November bis 31. Dezember 1930

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungs- und Konversionscheine können auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen bezogen werden.

Die Übernehmenden Bankengruppen:

Kantonalbank von Bern.

Kartell Schweizerischer Banken.

Verband schweizerischer Kantonalbanken.

Berner Banksyndikat.

3069



mit leichtem ²¹⁹⁵
geräuschlosem Gang

Prima Referenzen

Gebr. Gysi & Cie.

Eisenkonstruktionen

Baar - Zug

Vertretung gesucht für
Zürich und Kanton. Offerten
sub N° 6308 Z an Publicitas,
Zürich. 3068

**Terrain industriel
à vendre à Rolle**

à proximité immédiate du
chemin de fer. 3038

S'adresser à M. Cabrol
Fabrique de clôtures, Rolle.

5 % Anleihe

Basellandschaftliche Kantonalbank

Serie O

vom Jahre 1924 von Fr. 7,000,000

Wir offerieren den Inhabern von Titeln dieser am **31. Dezember 1930** fällig werdenden Anleihe bis auf weiteres den Umtausch in

4 1/4 % Kassa-Obligationen unserer Bank

mit 5 oder 10 jähriger Laufzeit.

Liestal, den 15. November 1930.

Basellandschaftliche Kantonalbank.

Joseph Merat S. A. Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **jeudi 27 novembre 1930**, à 10 heures et demie du matin, à la Chambre de Commerce de Genève, Rue Petitot 8, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Procès-verbaux.
2. Rapport du conseil d'administration sur les opérations arrêtées au 30 juin 1930 et rapport des censeurs.
3. Approbation de ces rapports et décharge au conseil d'administration.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Nomination des censeurs et des suppléants.
6. Divers (propositions individuelles)

Assemblée générale extraordinaire

pour le **jeudi 27 novembre 1930**, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire mentionnée ci-haut, avec l'ordre du jour suivant:

1. Réduction et augmentation du capital social et constatation de la libération du nouveau capital.
2. Décision au sujet de l'activité future de la société (transfert d'actif, convention, etc.).
3. Adoption de nouveaux statuts.
4. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des censeurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, dès le **19 novembre 1930**, au siège de la société, où ils pourront en prendre connaissance.

Pour prendre part à ces assemblées, MM. les actionnaires devront déposer leurs actions au bureau de la société à Genève avant le **24 novembre 1930**, ou produire pour cette date un récépissé de dépôt de leurs actions, en leur nom, d'un établissement de banque. (13304 X) 3081 I

Genève, le 17 novembre 1930.

Le conseil d'administration.

Kündigung

der

4 1/2 % Anleihe des Kantons Graubünden

von Fr. 5,000,000 von 1913

Auf Grund von Art. 3 der Anleihsbedingungen kündigen wir hiermit obige Anleihe ab **30. November a. c.** auf sechs Monate, somit per **31. Mai 1931 zur Rückzahlung.**

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem **31. Mai 1931** auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen sämtliche nach dem **31. Mai 1931** fälligen Coupons abgeliefert werden, ansonst der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebracht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die **Graubündner Kantonalbank in Chur** und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen, durch die **Basler Kantonalbank in Basel** und durch die **Zürcher Kantonalbank in Zürich.** (JH 35500 Ch) *3087

Eine Konversion obiger Anleihe findet nicht statt.

Chur, den 13. November 1930.

Namens des Kantons Graubünden

Der Chef des Finanzdepartements:
Dr. G. Hartmann.

Banque Générale pour l'Industrie Electrique

Le dividende de 5 %, fixé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 13 novembre 1930, est payable dès le 15 novembre 1930, à raison de fr. 25. — par action B au porteur, sous déduction du timbre fédéral de 3 %, soit net fr. 24.25, contre remise du coupon n° 2:

à Genève: au Siège social, 12, Rue Diday,
et chez Union Financière de Genève,

Société de Banque Suisse,
Comptoir d'Escompte de Genève,
MM. Bordier & Cie.,
MM. Ferrier, Lullin & Cie.,
MM. Hentsch & Cie.,
MM. Lombard, Odier & Cie.,
MM. Pictet & Cie.;

à Bâle: Société de Banque Suisse;
à Zurich: Société de Banque Suisse.

(13269 X) 3083 I

Genève, le 13 novembre 1930.

Association pour la Protection des Crédits

Assemblée générale annuelle

jeudi 20 novembre 1930, à 20 1/2 heures, à la Tête Noire à Fribourg

- Tractanda: 1. Comptes et budget.
2. Nominations statutaires.
3. Divers.

3089

Schweizer Rechenmaschinen „Madas“ befriedigen ihre Besitzer dauernd



Überall in der Welt spricht man von den Produkten der schweizerischen Rechenmaschinenindustrie mit höchstem Respekt. Mehr als 35 Jahre praktische Erfahrung auf diesem Spezialgebiet ermöglichen den Konstrukteuren der Fabrik H. W. Egli A. G. in Zürich, Rechenmaschinen auf den Markt zu bringen, die in Bezug auf Arbeitsleistung, Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer ihresgleichen suchen.

Die neueste Madas-Universalrechenmaschine, Modell **Super-Vollautomat** multipliziert und dividiert in fließender Arbeitsweise vollkommen automatisch. Es existiert bis heute noch keine solche, gewissermassen „denkende Rechenmaschine“.

Madas-Rechenmaschinen werden in verschiedenen Modellen, auch als Handrechenmaschinen gebaut. Sie sind trotz ihrer unverwundlichen Bauart handlich und übersichtlich konstruiert, bediengen stets und veralten nicht. Sie sind nicht teurer als ausländische Konkurrenzfabrikate. Es lohnt sich, die Madas-Rechenmaschine auszuprobieren. Vorführung und Probestellung unverbindlich und kostenlos durch die Generalvertreter:

Additions- & Rechenmaschinen A. G. Zürich

Limmatquai 34

Telephon 41.190

Vertreter in Basel, Bern, Biel, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen und Zug



Soenneckens elektrische **Brief-Kopiermaschine** „Excelsior 7“

Ein Automat in höchster Vollendung, der alle Arbeiten selbstständig verrichtet und Kopien in bisher nicht gekannter Schärfe und Farbkraft liefert. Die Maschine ist ganz aus Stahl, Messing und Bronze hergestellt und nicht viel grösser als eine normale Schreibmaschine. Bis 40 Kopien in der Minute. Feinste Referenzen. Verlangen Prospekt oder unverbindlichen Vertreterbesuch.

GEBRÜDER **SCHOLL**
POSTSTRASSE 3 ZÜRICH

Zu vermieten auf 1. April 1931 grosse, helle Fabrikations-Lagerräume oder Bureaux in Basel

an sehr guter Lage, mit separater Ein- und Ausfahrt. Die betreffenden Räumlichkeiten befinden sich in einem Neubau und sind ganz massiv erstellt. Zentralheizung, Toilettenanlage, sowie Garderobenräume eingerichtet. Zwei grosse Warenaufzüge sind eingebaut. Die betreffenden Räumlichkeiten können beliebig je nach Bedarf abgeteilt werden. — Offerten unter Chiffre P 10899 Q an die Publicitas, Basel. 3084

Öffentliches Inventar • Rechnungsruf

Über das Vermögen des am 17. Oktober 1930 verstorbenen **Samuel Bloch**, Kaufmann, von Genf, wohnhaft gewesen in **Zürich 1**, Löwenstrasse 32, ist vom Einzelrichter in nichtstretigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich durch Verfügung vom 1. November 1930 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden dabei sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 12. Dezember a. e. bei unterzeichneter Amtsstelle anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 Z. G. B. genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 5 Z. G. B.).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, den 8. November 1930.

Notarlat Zürich (Altstadt):
P. Fischer, Notar.

Liqueurflaschen

grün und weiss, in allen Formen, Malaga, Cognac, Whisky, Martinique, Arac- und Benediktinerflaschen in schönem, starkem Glas.
Glashütte Bülach A.-G. in Bülach
Telephon Nr. 5. 1580 Illustrierte Preisliste.



Holland-America Line
Rotterdam - Boulogne s. M. - Southampton
New York - Canada - Cuba - Mexico

Prochains départs:

Canada et New York: de Boulogne le
• ROTTERDAM 29 novembre
• N. AMSTERDAM 20 décembre
• VOELDAM 8 janvier

Renseignements par tous les bureaux de voyage et par l'Agence générale: (858/1 X)

Société anonyme de Transports, anclennement
A. NATURAL, LE COULTRE & Cie.
24, Grand Quai Genève

Als Projektverfasser der Autostrasse Basel-Zürich und als ausgebildeter Automobilfahrer empfiehlt sich

Dr. ing. Bertschinger, Zürich

Witikonstrasse 231, Telephon 24740

zur Uebernahme von ³⁰⁰⁰

**Gutachten, öffentlicher und gerichtlicher
Expertisen in allen Autostrassenfragen**

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

PEERLESS
Carbonpapers

*27-1